

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 43:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli pošlesz z nami naszego brata, pojedziemy* i zakupimy ci żywności. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli więc pošlesz z nami naszego brata, pojedziemy i zakupimy ci żywności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli <i>więc</i> pošlesz naszego brata z nami, pojedziemy i nakupimy ci żywności;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżli tedy pošlesz brata naszego z nami, pojedziemy i nakupiemyć żywności;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli tedy chcesz go posłać z nami, pojedziemy społem i nakupiemyć potrzeb;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli jesteś gotów posłać z nami naszego brata, pojedziemy i kupimy ci żywności,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli więc puścisz z nami brata naszego, pojedziemy i zakupimy ci żywności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli więc pošlesz z nami naszego brata, pójdziemy i kupimy ci żywności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jesteś gotów posłać z nami naszego brata, pójdziemy i kupimy ci żywności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli jesteś gotów posłać z nami naszego brata, ruszymy w dół i zakupimy żywności dla ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli jesteś [gotów] wysłać naszego brata z nami, to zejdziemy i kupimy dla ciebie żywność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж, отже, відсилаєш нашого брата з нами підемо і купимо тобі їжу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli zechcesz posłać z nami naszego brata, to zejdziemy i nakupimy ci żywności.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli wyślesz z nami naszego brata, to jesteśmy gotowi pójść i kupić dla ciebie żywności.

¹⁾ Lub: zejdziemy, נִרְדָּה .